

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SÓLLER
Sr. Jefe de la
Biblioteca Provincial
PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTS.



EL SEÑOR

D. ANTONIO JUAN COLL BALLESTER

Falleció el miércoles día 29 de Julio de 1931 a las dos de la tarde

A LA EDAD DE 57 AÑOS

DESPUÉS DE RECIBIR LOS SANTOS SACRAMENTOS



Sus desconsolados, esposa D.^a Paula Bisbal Colom; hijos Magdalena, Pedro, Antonio, Antonia, Paula y Francisco; hermanos, D.^a Teresa, D.^a Magdalena, Srta. Antonia, D. Juan y D. Pablo Coll Ballester; hermanos políticos, D.^a Inés Alemany Briel, D.^a Margarita Deyá Ballester, D. Francisco, don Jaime y D. Pedro Bisbal Colom; sobrinos, sobrinas, primos y demás familia, ponen en conocimiento de sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican eleven una plegaria al Cielo en sufragio del alma del difunto, de cuya obra de caridad les guardarán perenne gratitud.

De nuestros compatriotas

El español en el extranjero

Con el título que encabeza estas líneas, el diario madrileño "Ahora" dió en su número de 27 de Mayo último un interesante editorial que nos importa recoger en estas páginas, no porque diga nada que aquí no se haya dicho ya, sino porque es un testimonio más, y bien valioso, del absoluto desinterés que padecieron y el olvido absoluto en que han vivido los españoles emigrados. Se trata ahora de reparar un error y una injusticia intolerables y no ocultamos la ansiedad con que esperamos el encauce racional de los intereses hispanos en esta República por una política de emigración, preconizada por nosotros, en la que hemos de colaborar con el ardor que nos caracteriza.

He aquí el editorial de referencia:

Las palabras pronunciadas por el ministro de Estado en París prometiendo que la República atendería solícitamente a las colonias españolas en el extranjero, marcan la rectificación de toda una lamentable tradición de abandono y desidia. Lo que ocurría en Francia sucedía igualmente en cuantos países europeos, o americanos, o africanos contaban con elementos españoles. Los Gobiernos no se cuidaban lo más mínimo del español que salía de su país; el español emigrante se expatriaba en el sentido absoluto y literal de la palabra.

La labor hecha por los españoles en los países extranjeros—en muchos casos admirable—se debía única y exclusivamente a su propio esfuerzo. El Estado se desentendía totalmente de ellos. Embajadas y Consulados acogían friamente al emigrante que acudía en demanda de consejo o protección. Mientras los demás países organizaban la emigración y defendían a sus nacionales, las representaciones oficiales españolas los abandonaban a su suerte, procurando ignorar su existencia. Era lo más cómodo y, como es natural, con esta abstención nuestros representantes en el extranjero eran más en los países de su residencia que si se ocupasen de la suerte de sus connacionales.

Y la cosa no es baladí. Cientos de miles de españoles andan esparcidos por casi todos los países del Globo y luchan heroica-



EL NIÑO

Gaspar Alemany Mayol

VOLÓ AL CIELO

EL DÍA 6 DE JULIO DE 1931, A LA EDAD DE ONCE MESES

En YAUCO (Puerto Rico)

Sus apenados padres D. Miguel Alemany y D.^a Antonia Mayol, hermanitos, abuela, tios, tias y demás parientes, participan a sus amigos tan dolorosa pérdida y les suplican se sirvan rogar a Dios se digne derramar sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

mente por abrirse camino y labrarse un porvenir. Sin las remesas periódicas de los emigrantes, sin las aportaciones de los que, conquistando a costa de grandes esfuerzos, han vuelto al término nativo, ¿qué hubiera sido de muchas regiones españolas? Y no hablemos de la influencia favorable que en nuestra balanza de pagos han tenido aquellas remesas de los expatriados.

Ni siquiera se sabe cuántos son. Sólo cálculos aproximados pueden hacerse sobre el número de españoles residentes en países extranjeros. Hasta tal punto estaba fuera del campo visual de los Gobiernos la necesidad de una política de emigración. De aquí que un Censo de emigrados sea una de las tareas que deben emprenderse con urgencia para darse cuenta, por de pronto, de la magnitud del problema.

Es de esperar que el señor Letroux perseverare en la orientación que marcan las palabras anotadas al principio de estas líneas. Es menester que en este punto se produzca

un cambio radical. En adelante, el español ha de sentirse amparado y protegido por su pabellón donde quiera que se encuentre. Una política amplia y generosa de emigración se impone, no ya por una exigencia elemental de nuestro prestigio en el mundo, sino porque aún, desde el punto de vista de los intereses materiales, puede tener las consecuencias más fecundas.

Agradecemos de todo corazón las vehementes palabras de "Ahora", que suscribimos por completo. Una aclaración nos impone, sin embargo, nuestra nobleza de testigos presenciales para evitar las interpretaciones maliciosas a que pudiera dar lugar lo de que todos los Consulados "acogían friamente al emigrante que acudía en demanda de consejo o protección". Generalizar es peligroso siempre y más en materia consular donde el tacto y la iniciativa de nuestros Consulados tienen que suplir la falta de legislación adecuada a la defensa de

los intereses que se les confían y sortear unas cuantas antiguallas que constituyen todo el acervo legal de que se dispone en el campo de la asistencia y de la protección. Dos ejemplos serán suficientes para resaltar hasta qué punto un Consulado se encuentra desarmado: El artículo 8 del "Reglamento para plantear el Registro de nacionalidad de los españoles domiciliados y transeúntes en el extranjero", de 5 de Septiembre de 1871, establece que los españoles residentes en el extranjero deberán estar provistos del certificado de nacionalidad (que ha de renovarse anualmente) y, sin este requisito no podrán hacer valer sus derechos ni ser atendidos en los Consulados, ni se admitirán sus reclamaciones por asuntos anteriores a su matriculación. Es notorio que muy pocos españoles atienden a esta obligación que impone la ley, por cuyo cumplimiento los Consules han de velar. El artículo primero de la "Instrucción para formalizar las cuentas por socorros, auxilios, gastos judi-

ciales y repatriaciones" de 1 de Octubre de 1889, prohíbe la concesión de socorros a los españoles que tengan su residencia permanentemente en el distrito consular o se resistan a abandonarlo.

Es evidente que para atender y proteger, el Consul se encuentra siempre comprometido y expuesto a responsabilidades. De aquí la prudencia que "Ahora" llama frialdad. Su libertad de acción está coartada por disposiciones que nadie se ha preocupado en reformar, adaptándolas a las necesidades de las colonias españolas. Por eso es de justicia reiterar aquí nuestro agradecimiento a algunos Consulados de la nación en Francia, cuya labor y actuación ejemplares les ha atraído la admiración de todos los que conocen las condiciones absurdas en que han de desenvolverse. Con un personal escaso y miserablemente retribuido su labor puede estimarse de sobrehumana.

La dureza del Reglamento de 1871 atendida sin duda a formar un censo de españoles en el extranjero, pero la inexistencia de este censo es la mejor crítica que puede hacerse del sistema: inscripción obligatoria, sí, pero gratuita y acompañada de ventajas reales y positivas para el español que necesita amparo. El criterio absurdo de convertir el servicio consular en fuente de ingresos ha de variarse radicalmente como se ha variado ya por fortuna en el dominio de la enseñanza. Con ello ganará España, la institución y los emigrados.

Por la U. E. N. E. F.
Antonio CURSACH, Secretario
Mulhouse, Junio 1931.

Caja de caudales

La caja donde el Emperador de Anam guarda sus tesoros, es muy original. En el interior de su palacio tiene el soberano asiático un estanque, donde echa de vez en cuando troncos de árboles huecos, llenos de oro y plata. Estos son los caudales de reserva que sólo se tocan en caso de extrema necesidad. Para ahuyentar a los ladrones hay en el estanque unos cuantos cocodrilos que se encargan de devorar a todo el que se atreviere a tocar el dinero. Es indudablemente un sistema muy práctico.

Este número consta diez páginas.

NARANJAS Y MANDARINAS FRUTAS Y LEGUMBRES PRIMICIAS

F. MAYOL & FRÈRES CHAVANAY--- (Loire)

Especialidad actual en Pêches, Abricots, Prunes, Poires William, &

Antes de pasar sus pedidos, consulten a esta su casa

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA	
MAYOL.	Chavanay
MAYOL.	St. Chamond
MAYOL.	Cavaillon
ORANGERIES.	Marseille
MAYOL.	Boufarik
MAYOL.	Birkadem
MAYOL.	Fort-de-L'Eau
MAYOL.	Zéralda



TELEFONOS	
CHAVANAY	0 - 13
ST. CHAMOND	2 - 65
CAVAILLON	1 - 48
MARSEILLE Colbert	87 - 54
BOUFARIK	1 - 11
BIRKADEM	0 - 82
FORT-DE-L'EAU	0 - 39
ZÉRALDA	0 - 06

De Colaboración

Pensamientos

Los mandamientos de Dios son el Código moral y social de la humanidad.

Las naciones y sociedades que no se gobiernan según los mandamientos divinos deben considerarse como bárbaros.

Las sociedades, así como los individuos, que se apartan de la vía trazada por estos preceptos, caen en la confusión de ideas, en la descomposición moral y en todas las aberraciones que se desarrollan allí donde falta la fe.

La Providencia nos ha dado los mandamientos como un camino y un medio para obtener nuestro último fin, es decir, la felicidad eterna.

Comprende, por tanto, fácilmente, que al separarnos del camino trazado por esas normas fundamentales, nos condenamos a sufrir las consecuencias temporales y eternas de nuestra infidelidad.

El hombre ha sido creado para servir; esta ocupación es para él una necesidad ineludible. Si trata de sacudir el yugo de los deberes impuestos por el Creador a la criatura, se constituirá en esclavo de sí mismo aun contra su voluntad; mientras por otra parte el despertar será terrible, cuando se dé cuenta de que, deseando librarse de la sujeción a las leyes de Dios, supremo Legislador, ha caído en la afrentosa insoportable esclavitud de sus propias pasiones, de las leyes del mundo y de las seducciones de Satanás.

En ninguna época ha sido tan necesario como en la actual darse cuenta exacta de la significación de los Mandamientos divinos; en nuestro afán de cultivar las ciencias, olvidamos que el objeto final de las ciencias, es conocer mejor y cumplir con mayor perfección lo que nos ordenan la voluntad y sabiduría de Dios. Cuando se pierde de vista

este objeto, la ciencia nos conduce al mismo resultado que la luz de que Satán estaba revestido y el saber de que Eva se mostró tan ávida.

El origen divino de los Mandamientos lleva consigo el deber absoluto de observarlos. El creador, al dotar al hombre de razón y voluntad para servirle y glorificarle, es el único capaz de exigirle que se valga de esas facultades según su voluntad, y el único que puede imponerle leyes.

Una autoridad humana no obliga a la obediencia sino en el grado en que se apoya en los mandamientos de Dios y de ellos procede. Porque no hay obligación de obedecer a cualquiera ley injustamente establecida, sino a los que hablan en nombre de la autoridad recibida de Dios y cuyas disposiciones están conforme con las leyes eternas.

Si las ideas hoy dominantes en materia de obediencia son bastante confusas, la causa está en que no se respetan ni entienden bastante los divinos Mandamientos.

La razón y voluntad de que el hombre tan justamente se ufana, le han sido concedidas sólo para dirigirle según la sabiduría y voluntad de Dios; lo cual no de otro modo podrá cumplir que obrando conforme a sus mandatos.

C. Z.

Como se fabrica una calumnia

Estamos en la redacción de La Barbaridad.

El director, que acaba de escribir un artículo contra la inmoralidad, se divierte leyendo una novela pornográfica.

Entra el Señor Rodríguez, uno de tantos tarambanos de las redacciones y que, a cambio de pases de teatros y de tranvías, lo alaban todo y dan noticias atrasadas.

—¡Buenas noches!—saluda éste.—¡Hola,

señor director!... ¡Ni pintado!... ¿Podría dejarme la butaca de Eldorado? Muchas gracias... Tenga usted. Le devuelvo el pase del tranvía. Por cierto que a poco más le traigo asunto para una gacetilla, porque al bajar del tranvía he visto a un sacerdote a punto de ser atropellado por un carruaje.

—¿Un cura?—dice el director—. Pues aguarde, haremos un suelto picante.

—Si, pero la cosa no tiene importancia.

—Para el caso es lo mismo.

—Y, además, nada se puede decir contra el sacerdote.

—¿Que no? ¡Qué inocente es usted! Ya verá si puedo o no... Diga usted. Rodríguez, ¿qué ha sucedido?

—En la plaza de Palacio, un coche que iba fuera de dirección se echó sobre un sacerdote viejo, que a duras penas pudo hacerse a un lado y librarse del inminente atropello.

—Bueno, aguarde... Yo le dicto y usted escribe... "Ayer, en la plaza de Palacio ocurrió un hecho de que fué protagonista un sacerdote, y que indignó a cuantos lo presenciaron. Pasaba por allí un cura..." Ese capellán ¿era gordo o flaco?

—Hombre... así, así, ni gordo ni flaco.

—Pues escriba: "...un cura gordínflón, de esos que no dan muestra de preocuparse de tanto infeliz que no tiene qué comer. En esto el cochero le avisó que se apartase..."

—¡Eh, eh, no es eso! El cochero no le dió aviso ninguno, iba a escape y el vehículo se echó sobre el sacerdote.

—¡Estábamos frescos si dijésemos las cosas según ellas son! Escriba: "...pero el cura, lejos de hacer caso, le dirigió una mirada soberbia y desdenosa, y se negó a moverse, corriendo, como es natural, grave peligro de ser atropellado". ¿Qué más ha pasado?

—El pobre capellán dijo al cochero: "Buen hombre, podía haber tenido un poco de cuidado!" Pero el automedonte, que era un bestia, comenzó a renegar, insultando al sacerdote, llamándole grandul, ladrón y otros calificativos más duros todavía, promoviendo un guirigay espantoso, tanto que unos caballeros que acertaron a pasar por aquel lugar apostrofaron al cochero, amenazándole con ponerlo maduro a bastonazos. Entonces el cochero ahuecó el ala.

—Bueno, escriba usted: "Entonces, el cura, con ademán furioso y voces descompuertas, la emprendió contra el cochero, di-

rigiéndole frases insultantes y usando un lenguaje impropio de un ministro del Señor. El cochero dió sus excusas con gran prudencia, pero viendo que aquel energúmeno eclesiástico no cesaba en su alboroto, optó por retirarse. Un caballero que presenció la escena censuró duramente el proceder del cura, adhiriéndose a sus censuras todo el público circunstante. Creemos que es hora ya de que el pueblo liberal despierte de su bochornoso letargo y vea la actitud que le conviene tomar en vista de la creciente audacia de la gente de sotana." ¿Qué le parece de este suelto, Rodríguez?

—Francamente, lo encuentro de una habilidad bestial... Quiero decir fenomenal.

—Así hay que redactar todas las gacetillas que se refieran a los curas.

—¡Claro que sí! Ya lo sabía yo...

R. P.

"Somos así"

A la casa del jubilado veterinario de X acaba de llegar la criada, trayendo de la plaza las provisiones para el día y entre ellas un pedazo de ternera.

La señora, al examinar el trozo de carne, cree descubrir, por ciertas señales, que no está en debidas condiciones. Surge la polémica. Indalecia, la sirvienta, sostiene que la carne está buena, que tiene buen color, D.ª Jenara, cree lo contrario. Pero, mujer, dice a Indalecia, ¿cómo puedes entender de esto tú, que hace tres días llegaste de la aldea, en donde nunca apreciaste estas cosas?

Si, señora, contesta Indalecia, yo nunca he sabido de eso nada, pero no obstante digo que está muy buena la carne que he traído, y para cerciorármelo, pregúnteselo a Gonzalito.

Gonzalo, que estudiaba el primer año de la carrera de abogado, está en el jardín jugando con el perro "Micifuz". Vamos a ver, querido, pregunta la madre, que te parece de la carne, pues tú lo sabrás bien, porque entiendes de letras.

"Micifuz" entretanto, hace lo imposible, por lograr algo de la carne tan discutida, dando saltos inverosímiles.

Gonzalo examina a la luz de la Geografía, única asignatura en que no ha llevado "suspense", el trozo de carne y con cierto em-

paque falla "Está muy buena, ya ve V. que hasta el perro la debe encontrar muy buena".

No contenta D.ª Jenara, decide llevar la carne a su marido, pues, como veterinario jubilado que es, le parece podrá emitir recto dictamen.

Después de examinarla con ciertos aparatos que aún conserva, D. Cleofás dice muy serio: "Esta carne está mala, hay que quemarla inmediatamente porque contiene infinidad de microbios malignos, producidos por... Pero Cleofás, interrumpe doña Jenara, mira que Indalecia que llegó hace tres días y Gonzalo que entiende de letras dicen que está en perfectas condiciones e incluso el perro muere por echarle la boca."

—La cosa ya cambia mucho, porque tu y yo digamos que la carne está mala, si el perro el niño y la criada sostienen lo contrario, hay que resignarse a comerla, suceda lo que suceda.

—Pero hombre de Dios, de modo que tú, veterinario, dices que está mala, porque lo está de hecho; lo mismo digo yo que llevo muchos años en la cocina, y porque el perro, Gonzalo y la criada dicen lo contrario, ¿quieres que nos expongamos a estallar?

—No ves que eso es buscar la muerte a las manos? ¿No ves que eso es una sin razón?

—Si, mujer, sí, lo veo; pero el número, no la calidad, es lo que hoy priva; ellos son tres, tu y yo, dos; pues... prevalece su opinión aunque sea absurda a todas luces.

¿Qué no debiera ser? Pues mira, hoy pasa mucho, muchísimo de eso. ¿Qué no debiera ser? Lo comprendo perfectamente, y veo la sin razón, pero... somos así.

Teófilo del VALLE

Ortografía Mallorquina

adequada al llenguatge de totes les Balears, per

FRANCESC DE B. MOLL

Qui vulgui escriure correctament el mallorquí te que comprá aquesta obreta

PREU: 1'50 PTES.

Llibreria d'En Salvador Calatayud. Lluana, 27.—Söllor.

PAGINA LITERARIA

RONDAYES MALLORQUINES

ES DOTZE MESOS Y DUES JAYES

(Continuació)

acaben s'alè y se reten assolantse en-terra.— Ses egos son es bestiar més trempat per una batuda. Y per això ja diu s'adague:

A's joriol
ses egos a s'era y es bous an es sol,

perque son ets animals que elze prova mes assolayarse. Ses saons de joriol proven molt an ets uyastres y en general an ets arbres seuvatges, de bosch y de garriga, a ses figueres de moro, garrovers, tarongers, a ses beyes y a ses marines perque així s'hi posa molt de menjar. De primeria des joriol ey ha sa plena de ses figues flors, y en fan ets acops, y els assequen dalt canyissos an es sol, y que son una menja que cau bé a tothom, sobre tot an es que ja no tenen dents ni canyals, ab lo bons de roegir que son. La primeria des joriol ey ha també sa plena d'ets aubarcochs tardans, tan grossos, tan molsuts. Llavò hi ha sa partida de castes de prunes y de peres, totes tan bones y fines. ¿Y què en direm de ses pomes, que venen per St. Jaume? y que son una verdadera menja de reys, y llavò que n'hi ha de tantes y tantes castes, una bona y s'altre millor.....

—Germaneta, diu aquí un altre d'aquells que escoltaven: ¡bé l'heu exaltat an es joriol! Are veurem si me exaltareu tant a mil

—¿Y qui éts tu, si's pot sebre? diu sa jayeta.

—Qui som jo? diu aquell. Es Gost, per servirvos!

—¿Que me dius? ¿Es Gost! s'esclama sa jayeta. ¡Benhaja es Gost! Ses saons d'Agost son bones p'ets garrovers, per ses mates, per ses figueres de moro, que ses figues son mal-sanes si no han vista aigo. En general tots ets arbres seuvatges amen ses saons d'Agost. A's dies d'agost que fa boira, l'any qui ve davant, aquells meteixos dies d'abril sols ploure; y per això diuen que ses boires de Gost son saons des bril de l'any qui ve. Dia 10 de Gost és St. Llorens, que ja hi comensa a haver figues agostenques y per això diuen:

St. Llorens
figues a querns

Dins es gost ses perdigayes ja pinten això és, muden de plomes y ses noves que treuen, son pintades; per això diuen que pinten. Dins es gost ey ha sa flor d'esparaguera, que és una cosa fina fina: le senten sobre tot en sortir es sol y en pondre-se. Ses beyes ey van ferm perque els agrada una cosa de no dir. S'esplet principal de figues comensa dins es gost, que per això se diuen agostenques, que n'hi ha de tantes castes y totes tan bones per menjar ses criatures de bestiar, tan verdes com assecades dalt canyissos an es sol y llavò passades p'ets forn y encistades dins urons roants d'aygo-sal y mesclanthi fonoy taicat. Una saó entre la Mare de Deu morta (15 d'agost) y la Mare de Deu des mis-satges (8 de setembre) és beneida p'ets bestiar de llana y per fer goret y sembrar ferratge y per ses figues de cristiá y ses de moro y també per ses vinyes, això si, feta sa saó, es temps s'estira y fa bon sol. Dins es gost segueixen ses prunes, ses peres, ses pomes, y cuen ses mel'les, que és una de ses cuites que fa alsar mes es cap an es pagesos, si hi ha bons preus y bon esplet. Dins es gost comensa a haverhi reymys, una de ses menjes mes sanes y mes bones p'ets cos, y ja hi comensa

a haverhi hortolissa, que cau tan be an es ventre, menjantne així com pertoca. Dins es gost ja tanquen dins sa soll es porchs que han d'engreixar. Per St. Bartomeu, a 24 d'agost, s'oliva que cau, ja te oli. Per això aturen ses guardes de bestiar que vagen per dins ets olivars perque no se mengin ses olives. En ploure d'agost hi ha esclata-sanchs a rompre dins Octubre. Dins es gost arrabassen es cányom, que es la nata per roba: llensols, camies calsons, gonelles, estovayes, deventals, torca-boques. Dins es gost ey ha ses figues de moro, tan saboroses, tan fresques, que's fonen dins sa boca com un terròs de sucre. Ja sabeu lo que diu s'adague: *Aygo de gost fa mel y most. Agost y vermar cada dia no's fa. Y sobre tot:*

galina agostina
ponedora fina

—¿Sobre tot, germaneta, diu, un d'aquells que escoltaven: bé l'heu exaltat an es gost! Ara veurem si m'exaltareu tant a mil!

—¿Y qui éts tu, si's pot sebre? diu sa jayeta.

—Es Setembre, per servirvos! diu aquell.

—¿Es setembre, m'has dit! s'esclama sa jayeta. ¡Benhaja es setembre! Ses saons de Setembre son molt bones p'ets bestiar perque neixen herbes y se posa molt de menjar y va molt bé p'ets anyellets primerenchs perque ab aquella pastura se fan molt bons. No sols això, sino que ab aqueixes saons sembren civades y xitxeros primerenchs. Comensen a fer oli, s'oli des torrò, de sa primera oliva que cau: és un oli inferior, però que així mateix cau molt tenirne. P'ets setembre hi ha es melons y ses síndries; cuen ses garroves, acaben de cuir ses mel'les. Ses figueres acaben de madurar ses figues primerenchs y comensen ses tardanes que son ses mil-lors: ses bordissots negres y blanques, ses de la Senyora, ses de coll de Dama, martinencques, ses peretjals... P'ets setembre hi ha sa plena des reymys y des vermar y de fer es vi; fan es vin blach, s'arrop; cuen es penjays y ses panses; hi ha sa plena d'es secar ses figues, y per tot no venen mes que canyissos an es sol y veys sequers per tot arreu. Y per un vent veys estols de vermadors y vermadores y per un altre vent estols de figalers y figaleres. ¡O quin temps mes de vertit que és Setembre! Aquells ametlers que perderon sa fuya dins es juny o joriol, si fa saó, la retreuen sa derreria de gost o sa primeria de setembre, y això se diu, es *retret*.

—Germaneta, diu un d'aquell que escoltaven. ¡Be l'heu exaltat an es setembre! Ara veurem si m'exaltareu tant a mil!

—Y tu ¿qui éts? si's pot sebre, diu sa jayeta.

—¿Qui som? diu aquell S'octubre, per servirvos!

—S'octubre! diu sa jayeta. ¡Benhaja s'octubre! Ses saons d'octubre son molt apreciades des conradors, perque així poren sembrar civades, ordís, xitxeros, faves. Ets anyells primerenchs s'hi fan bons y hi floquen una cosa de no dir Per s'octubre maduren ses magranes; ses agres, ses aubars y ses dolsets; maduren ses nesples, y per això diuen:

Per San Lluch (18 d'octubre)
nesples apelluch

Dins s'octubre hi ha sa plena de ses figues tardanes. Y si plou, dins es pinars y garrigues brollen ets agres d'esclata-sanchs y p'ets contró ets agres de girgoles, que son tan cercats de sa gent tocada de bon gust y de paladar fi. Si se derreria des mes fa una ventada, venen ses cegues, es sordays, ses guàl'eres d'Alger, es tords, estornells, fuells, juyes, titines negres. Y quin gust anar de vel'lada a cassar

sordays. Aqueys aucellelons s'ajouen dins ses ferratges primerenchs. Ey van es cassadors ab un picarol y un llum amagat dins una senaya y just el veuen es cassadors. Sonen es picarol a poch a poch, just si fos una euveya que pasturàs. Ets aucellons s'ho pensen, y no se moven. Es cassadors els afinen arrufats dins sa ferratge; es pobres aucellons romanen enlluernats ab aquella claror que elze pega cop en sec an ets uys, y cauen en mans des cassadors, que llevò elze mengin frits o ab arròs, y no vos dich res si les hi troben saborosos. Dins s'octubre també venen ses Verges y ses al'lotes fent estols van per ses cases conegudes a captar magranes y penjays y lo endemà fan altre tant ets al'lots, això es *Verjots*; y llavò s'ho mengin tots plegats fent una bauxa.

—Germaneta, diu un d'aquells que escoltaven, que encara no havia badada boca. ¡bé l'heu exaltat a s'octubre! ¡Ara veurem si m'exaltareu tant a mil!

—Y ¿qui éts, si's pot sebre? diu sa jayeta.

—¿Qui som jo? diu aquell, es Novembre, per servirvos!

—¿Es novembre m'has dit? s'esclama sa jayeta. ¡Benhaja es novembre, que mos du sa festa de Tots-Sants y es bunyols! Sa festa de Tots-Sants y dels Morts, confegides! Y acudim a tots es Sants per que mos assistesquen, que prou eu hem mester! Y feym sufragis per tots ets nostros antepassats, per treurelos del Purgatori si hi son! Y si son ja an el cel, aquells sufragis serveixen per ses altres animetes, per lo cuant Deu tots elze comparteix entre ses animetes mes necessitades y que mes s'ho tenen guanyat. ¡Ben haja es novembre perque s'hi mengin ses magranes madures: ses dolsets y ses aubars, y ses nesples ja confitades, y es murtons, sobre tot, es de floquet. Ses saons de novembre son bones per sembrar faves, llegums, blat y xeixa; per fer créixer ses pastures y es fenassos de ses marines. P'ets olivars apleguen ses olives y; hala cap a ses tafones! a on fan oli es tafoners ben arromengats, y ¡venguen truyades y mes truyades! Y que'n direm de s'oli verjo? tam bo per muyarhi llesques de pa torrat! P'ets novembre fan ses matanses y porem mejar xuya torrada, y llom, y sobrasada ab mel, y botifarrons y camayots, tan bons per mesclar ab tantes de coses, y s'hi fan unes menges que ets àngels ey canten. P'ets novembre treuen sa mel de xiprell, que, anque siga un poch aspra, és ben saborosa y cau be ferm an es cos.

—Germaneta, digué un que encara no havia badada boca: ¡bé l'heu exaltat an es novembre! Ara veurem si m'exaltareu tant a mí, que som es derrer, sí, es derrer mot des *Credo*!

—¿Y que éts desembre? diu sa jayeta.

—Per ell me tech! per servirvos! diu aquell.

—¡Es desembre! s'esclama sa jayeta. ¡Benhaja es desembre! que mos du l'Advent ab ses *Mil Ave-Maries*, que diuen coranta cada dia: Deu, que comensen ab aquesta jaculatória: *Beneyta sia l'hora que foreu elegida Mare del Minyonet Jesús, Fill de Deu*. Altres deu, que comensen ab aqueta altre jaculatória: *Beneyta sia l'hora que donàreu a llum el Minyonet Jesús Fill de Deu*. Altres deu, que comensen ab aquesta altre jaculatória: *Beneyta sia la primera gota de llet que donàreu an el Minyonet Jesús Fill de Deu*. Y las altres deu, que comensen ab aquesta altre jaculatória: *Beneyt sia lo primer abràs que donareu an el Minyonet Jesús Fill de Deu*. Y acaben ab una *Salve*. Dia vuyt de Desembre és sa gran Festa de la Inmaculada Concepció de la Purisimeta, y dia tretze és *Sta. Llocia, que mos guard*. Amèn. Y què en direm

ANTONI M.^a ALCOVER, PRE.

(Seguirà)

(Prohibida la reproducció)

Boletín de LA VOZ DE SÓLLER...34

¿Cómo maté a mi hijo

POR PIERRE L'ERMITE
Traducido expresamente para LA VOZ DE SÓLLER

¿Porqué esa aspiración a que su vida sea el maximum de rendimiento posible?... Si todo sucede por orden o permisión de Dios, ¿por qué ese sufrimiento ha tomado posesión de su alma, y por qué no le da el placer humano puede arrancarlo?

¿Será él por ventura, llamado... queriendo por Dios?

¿Su vida será, pues, un fracaso, si realmente, si imita al joven rico del Evangelio, el cual practicaba los mandamientos, pero había retrocedido en el umbral de la perfección, a la cual era invitado personalmente.

Domingo tiene una fe profunda... pero en el mismo modo que respira. Claramente es débil, muy débil; pero el brazo de la iglesia es tan fuerte! Además, ¿no se contenta con la gracia de Aquel que parece complacerse en hacer grandes cosas que son más insignificantes y de ningún...

Y Domingo contemplaba en el fondo de la bahía unas nubes resplandecientes... No son más que vapor de agua, pensó, pero el sol, al tocarlas, las viste de púrpura, de luz y de gloria... El sol de Dios penetrará así mi miseria y pequeñez y engrandecerá mi nada... Resumamos toda la cuestión: ¿me doy a una mujer o a Dios?..

Se detuvo... comparando las dos hipótesis.

El rostro de Lolita apareció ante él con sus ojos profundos y sonrientes, su boca finamente dibujada, sus dientes de preciosa bestezuela, su sedoso pelo cortado a lo Juana de Arco, cubriendo de oro rubio su linda y voluntariosa cabecita.

Y la contempló largamente... sinceramente... como ofreciéndose a su conquista; y cuando húbose dado cuenta de que esa conquista, para él todavía no tenía razón de tal, miró fijamente a la joven con aire de desafío, porque ella constituía su único peligro.

Y concluyó: —Bien! Y qué? Lolita, es Lolita... nada más que Lolita!

Sería más fuerte que su belleza, flor efímera de unos días.

Acudiría a Aquel que era la misma belleza, la belleza suprema, indefectible... a Aquel que, como jugando, había hecho todo aquello!

Y su mano se extendía hacia el Océano azul, donde un vuelo de gaviotas pa-

recia esparcir una lluvia de pétalos... hacia los bosques que le encuadraban de obscuro terciopelo... hacia el cielo que allá lejos unía el agua al horizonte sin fin, dejando tamizar sobre todas las cosas esa luz ideal, propia de Noirmoutier.

La brisa del mar jugueteaba suavemente, cual una caricia de Dios, con los cabellos y sobre el rostro de Domingo, como si Aquel que no necesita de nadie le agradeciese que, ofreciera ya al comienzo del día, la primavera de su vida a su Omnipotencia.

CAPÍTULO XVI

El tío estaba afeitándose, cuando, de repente, se detuvo con la navaja en el aire.

—¡Mil truenos!... ¿Si...? Diríase que Domingo entona un cántico a todo pulmón!...

En efecto, Domingo volvía de su paseo matutino y, muy feliz al fin de ver claro en sí mismo, cantaba a plena voz en la duna, ante el mar, y bajo la ventana del tío, un himno marcial del Patronato.

C'en est donc fait, o Dieu Sauveur, a Vous seul je donne mon cœur. (1)

(1) Se acabó, pues, ¡oh Salvador mío a Ti solo doy mi corazón!...

—Rosinal... gritó el tío abriendo la puerta con precipitación... Ven pronto y oírás a tu heredero.

La señora Yholdy acudió envuelta en su bata.

—No te dejes ver! Escucha!... Qué voz saca el muchacho! ¡Oh, lo que es tuberculoso no lo está!

Mientras iba subiendo el bosquecillo de verdes encinas que rodea la *Turquoise*, Domingo continuaba:

A qui doit-il appartenir, ce cœur qui vous doit l'existence... Que vous avez daigné nourrir De votre immortelle substance?... (2)

—Se vuelve loco!... murmura su madre. Ante todo, ¿de dónde viene tan de mañana?... En la Garennerie, hay también un cura y una capilla... En fin, espero que toda esa gente va a volver a París en octubre, y entonces, podremos trabajar con más ahínco y éxito. Es todavía muy joven, pero tanto monta! Estoy dispuesto a casarle con Lolita a poco que las circunstancias nos favorezcan, y lo más pronto posible. Sólo cuando haya logrado esto, quedaré tranquilo! A propósito, esta noche cenamos todos en *Ker Mimie*, y de esperar es que allí se cante algo mejor que esos cánticos tontos e imbéciles.

En aquel momento, Domingo entró y

(2) ¿A quién debe pertenecer este corazón que te debe la existencia?... Y que te dignaste alimentar De tu inmortal substancia?

dióse cuenta de que acababan de hablar de él, pero guardóse bien de preguntar nada. En cambio, el tío quiso ponerle en seguida el cascabel al gato:

—Tengo una buena noticia que comunicarte, o más bien, dos. Primera: esta noche cenamos con los Presves.

Domingo no se inmutó en lo más mínimo.

—¿Es de tu gusto que vayamos?

—Sí... y no!

—Sin embargo... Lolita de Presves es muy simpática...

—Muy simpática...

—¿Conviene en ello?

—¡Absolutamente!

—¿Entonces?...

—¿Entonces?

—Pues bien! Si yo fuera joven como tú... rico como tú... yo me diría: la vida es corta...

—Razón de sobra para no instalarse en ella...

—Al contrario! Aprovechémonos de ella, y pronto!...

—Y la segunda buena noticia, ¿cuál es?

—En el Vieil he tenido ocasión de hablar con el tío Crépier... que posee un esbelta y hermoso barco y le he propuesto que nos conduzca al Pilar... ¿Estás conforme?

—Sí, mucho!... Hace tanto tiempo que deseo ir allá...

(Continuará)

DESDE VALLEDOSA

La fiesta del pueblo

Cuanto hemos presenciado las fiestas celebradas en Valldemosa en honor a Santa Catalina...

La misa mayor que tuvo lugar el martes día 28 de Julio, vióse concurridísima, tanto que el templo se llenó de bote en bote...

Muy digno de aplauso y de agradecimiento es la buena y acertadísima iniciativa que tuvo el colono de Son Oleza...

Como de costumbre la carroza recorrió las calles del pueblo, siguiéndola numerosos vecinos...

Presenció el paso de la tradicional cabalgata un numerosísimo público, figurando entre él infinidad de veraneantes...

Durante el día formó legión la gente que visitó la Casa de la Santa.

Los demás festejos públicos fueron muy celebrados del público en general...

Francisco RIPOLL MORAGUES Julio de 1931.

GABRIEL MULET Y SANS

Solitaris

Acaba de aparecer editada en los talleres de este periódico, una nueva obra titulada Solitaris...

En dicha obra va un artículo de presentación original de Mn. Antoni M.º Alcover...

...me vaig convèncer de que D. Gabriel era un poeta autèntic i de profit, no aparatos ni avalotat ni escarabutador de l'esperit...

El tomo forma un volumen de más de 200 páginas, tamaño 17X13, y se vende al precio de 2'50 ptas.

Agradecemos al autor la amable atención que le hemos merecido al obsequiarnos con un ejemplar de su obra.

VINOS GARANTIDOS Cooperativa Felanitx Calle de la Rectoria, 15 - SÓLLER.

RODAYES MALLORQUINES

"Once there was and was not"

La importante editorial Doubleday Doran y Cia. de New York, acaba de publicar un elegante volumen titulado "Once there was and was not"...

La publicación de esta obra ha sido acogida con gran apauso en Norteamérica y es de esperar que hallará también aceptación...

Los grandes rotativos "New York Times" y "New-York Held Tribune" han dedicado elogiosas reseñas al hermoso libro.

EL OBISPO COLOM EN ALCUDIA

Bendición de un artístico retablo

En el auto del propietario D. Cristóbal Magraner, la víspera de S. Jaime, salieron de Sóller para la ciudad de Alcudia el Excmo. Sr. Obispo Colom...

De tan magnífico acto, hemos recibido una hermosa reseña que con gusto y sumamente agradecidos publicamos.

Con suma magnificencia se celebró el 25 del mes próximo pasado en Alcudia, la bendición de un nuevo retablo...

Después del canto del Te Deum empezó el Pontifical que celebró el Excmo. P. Mateo Colom teniendo de Presbítero asistente al M. I. Sr. D. Mateo Alzamora...

Asistió como capellán de Honor de S. E. el capellán de las Escolapias de Sóller reverendo D. Antonio Alcover.

El retablo de estilo ojival es de grandes dimensiones, como reclama la espaciosa nave y ábside de aquel templo.

A derecha e izquierda, en altos relieves están esculpidos doce composiciones, entre las que llaman notablemente la atención: Jesús entregando las llaves a S. Pedro...

A cada lado y cerrando verticalmente el retablo, las estatuas en tamaño natural de S. Pedro y S. Pablo apoyados en sendas peñas...

ca, son cobijados por docelitos de la correlativa importancia artística del de S. Jaime, que se definen en su parte alta de manera afligranada...

Motivo tiene el Rector de Alcudia nuestro compatriota D. Juan Enseñat de estar satisfecho por haber dado cima al proyecto que tanto tiempo había acariciaba la ciudad...

Debemos hacer especial mención del otro compatriota nuestro el Excmo. e Ilustrísimo P. Mateo Colom quien realizó la función celebrando el Pontifical, que fué todo el día visitadísimo por los muchos y distinguidos señores que veranean en Alcudia...

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Décimo aniversario de la implantación de los seguros sociales

Cumplieron ayer diez años de la implantación de régimen oficial del Retiro Obrero, encomendado por el Estado al Instituto Nacional de Previsión y a las Cajas Regionales Colaboradoras del mismo.

En Cataluña y Baleares la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, que ostenta dicha colaboración, ha obtenido en estos dos lustros, resultados verdaderamente positivos en este primer Seguro Obrero obligatorio...

Como dato significativo, de los beneficios que ha reportado el régimen de retiro obrero, cuyo décimo aniversario se conmemora, cabe mencionar que solamente en Cataluña y Baleares, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros ha satisfecho, en este período, por pensiones de capitalización y bonificaciones a los obreros mayores de 65 años...

Al celebrarse este aniversario es oportuno consignar el hecho de que, merced a la orientación social que se halla estatutariamente señalada en los planes de inversión de los fondos del retiro obrero...

Servicio de vapores

De Barcelona a Palma y de Palma a Barcelona. Salidas de Barcelona y de Palma a las 21 horas, Llegadas, a las 7 horas. De Valencia a Palma, Lunes, a las 20 horas. De Palma a Valencia, Domingos a las 22 horas.

D. Barcelona a Ibiza. - Martes, a las 10 horas. De Ibiza a Barcelona. - Miércoles, a las 10 horas. De Palma a Mahón. - Jueves, a las 20 horas.

Dra. María Llabrés

Médica tocóloga por oposición Beneficencia municipal de Palma Partos, enfermedades de mujer y niños

VISITA: Todos los sábados de 4 a 6 en el local de la CRUZ ROJA de Sóller

Advertisement for Fijapelo hair cream. Features a portrait of a man and text: 'UN PEINADO ASÍ... FIJO, LISO Y BRILLANTE, SOLO CON Fijapelo VARON DANDY perfumería parera badalona'

PERFUMERIA PARERA recuerda a sus amables consumidores que el LEGITIMO "VARON DANDY" sólo se vende embotellado. A granel, es siempre FALSIFICADO

Advertisement for Jacques Vicens. Text: 'IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN Dátiles Bananas JACQUES VICENS 15, RUE DES TROIS MAGES TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS" Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS'

Advertisement for Rabasa y Elia. Text: 'RABASA Y ELIA EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS TELEGRAMAS "RABELIAS" Teléfono, nº 35. ALCIRA FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.'



EL SENYOR ANTONI MOREY I ANTICH

METJE TITULAR DE CONSELL

HA MORT CRISTIANAMENT HAVENT REBUT ELS SANS SACRAMENTS

I LA BENDICCIÓ APOSTÓLICA

A. C. S.

Els qui el ploreu esposa Teodora Manera, fill, filla, fill polític Marian Rovira, nets, germà Ramon, germà i germanes polítiques, nebots i demés familia, pregunen a les seves amistats que l'entomanin a Deu, per lo que les quedaràn eternement agraits.

L'Arquebisbe-Bisbe de Mallorca i el Bisbe d'Osca han concedit indulgencies en la forma acostumada.

CRONICA GENERAL

Colonias escolares

Para formar parte de las colonias escolares de niños y niñas organizada por la Dirección Provincial de Baleares, bajo la dirección del Museo Pedagógico Provincial han sido designados los niños de las escuelas graduadas José Subirats Fernández y Miguel Cíer Pieras, y la niña Margarita Canals Morro, de la escuela nacional que dirige D. Francisca Valls.

Costa la estancia de dichos niños en las colonias escolares nuestro Ayuntamiento el próximo miércoles en el segundo tren de la mañana, llegaron a ésta los niños que forman una tanda de la Colonia Escolar infantil.

Se firmen 26 niños, faltando algunos por circunstancias imprevistas retrasados en dicha colonia, D. Alberto Castellano nacional de Consell, y don Santaner. Maestro de 1.ª Enseñanza, y don Santaner en Santa Catalina del Puerto durante unos doce días, siendo después de otros por otro turno, como en años anteriores.

Compañó los colonos y profesores, el Sr. Director de 1.ª Enseñanza D. Juan Capó de Padrinas, quien por la tarde del día regresó a la Capital.

Cambio de Directores
El Sr. Camilo, Director de las Escuelas de Santa María que regentan en ésta los señores de las EE. CC., ha sido designado ocupar la Dirección del Colegio de Santa María.

Se ha de deplorar la paralización de la estancia en esta ciudad de algunas personas que tuvieron el placer de asistir a la cultura, tenía grandes dotes de enseñanza, que supo poner al servicio de sus alumnos en sus funciones, ha sido el Sr. Director de las Escuelas de Santa María, que poseen una persona cultísima, dominando con fluidez cinco idiomas.

Los señores estuvieron a saludarnos en el primer momento, desde estas fechas y del pueblo en general, del cual se tiene un recuerdo, y el segundo, en cuanto a los mismos en cuanto a su importante misión de enseñanza que se sienten honrados por su cometido.

Se ha informado que el Sr. Camilo, Director de las Escuelas de Santa María, que poseen una persona cultísima, dominando con fluidez cinco idiomas.

Los señores estuvieron a saludarnos en el primer momento, desde estas fechas y del pueblo en general, del cual se tiene un recuerdo, y el segundo, en cuanto a los mismos en cuanto a su importante misión de enseñanza que se sienten honrados por su cometido.

Esta, y actualmente ocupaba el puesto de Director en los Colegios de Palma, ha sido designado para ocupar el mismo cargo en Inca.

Se nos ruega hagamos público que el próximo lunes de 8 a 9 de la mañana se dará principio en el mentado Colegio, al acortado curso de vacaciones.

Quedan pues enterados de ello todos los alumnos.

En la Playa

Numerosa es la concurrencia que diariamente se traslada a la playa del puerto con objeto de tomar baños.

Adrede, se han instalado infinidad de casetas particulares, por lo que el Arenal ofrece pintoresco y animado aspecto en las horas de afluencia.

Existen una caseta, emplazada entre las de baños, en la cual se expeden comidas y refrescos.

En la parte de terreno urbanizado se han levantado ya bonitos chalets, y se están construyendo otros.

El Municipio, para durante la temporada de baños, ha dispuesto la instalación de una red de alumbrado.

Los domingos es extraordinaria la concurrencia de público, mucho del cual merienda o cena por las cercanías de Muleta desde el cual tan grata vista se ofrece.

Cuida del orden en la expresada playa el celoso guardia D. Juan Thomás.

La supresión del sello de entrega

Se ha aprobado un decreto de Comunicaciones en virtud del cual queda suprimido el sello llamado de entrega las cartas. La medida entrará en vigor hoy día primero de Agosto.

A partir de esta fecha, todas las cartas que circulen entre las poblaciones de la Península, islas Baleares y Canarias, posesiones del golfo de Guinea, República de Andorra, zona del Protectorado y ciudad de Tánger serán franqueadas con un sello de 30 céntimos por cada 25 gramos.

Queda suprimida la percepción del derecho en metálico por la entrega de la correspondencia a los destinatarios, cuyo servicio será gratuito.

La fiesta de la calle de San Jaime

El sábado y domingo últimos, tuvieron efecto en la calle de San Jaime los festejos anunciados.

Hubo carreras ciclistas de cintas que se vieron muy concurridas. Igualmente estuvieron muy animadas las imprescindibles carreras pedestres para hombres, niños y niñas.

Por la noche de ambos días la banda "Lira Sollerense" dió sendos conciertos.

El sábado celebróse animada verbena en la Plaza de Antonio Maura y el domingo tuvo lugar análogo acto en el ensanche de Ca'n Pareta. Amenizó ambos bailes la renombrada orquesta The Black Cat, que como siempre estuvo incansable en su cometido.

El domingo por la noche, la distinguida familia Vicens-Morell, que tienen su man-

sión señorial en la expresada calle, fueron objeto de un sencillo homenaje que puso de manifiesto una vez más el aprecio en que se les tiene; la banda "Lira Sollerense" interpretó frente a su casa varias escogidas composiciones que fueron muy elogiadas por el numeroso auditorio que allí se congregó. El Sr. Vicens obsequió a los músicos con sendos cigarrillos puros.

La barriada aparecía adornada con multitud de colgaduras de papel de variados colores, e iluminada por numerosas bombillas de electricidad.

El Funicular aéreo

Hasta ahora la ascensión al Puig Mayor ha venido siendo una tarea difícil, casi de titanes. Pero en breve subiremos en un periquete a la cúspide del más alto de nuestros montes.

Recordarán nuestros lectores que en Octubre de 1930 la prensa diaria de la capital dedicó extensos artículos a dar noticias del proyecto del ingeniero señor Parietti de instalar un funicular aéreo que suba a la cima del Puig Mayor, medio de locomoción consistente en un cable que, movido por adecuada maquinaria, trasladaría simultáneamente del llano a la cumbre, y vice-versa, dos cabinas.

Muchos creían que esto no había pasado de ser uno de tantos proyectos, sin esperar que se llevara a término, pero ahora en el B. O. número 10.082 se inserta una circular del Sr. Gobernador en la que se manifiesta lo siguiente:

Habiendo solicitado D. Antonio Parietti Coll, autorización para construir un Funicular Funicular Aéreo, desde el camino vecinal de Cals Reis a la Calobra, hasta la cúspide del Puig Mayor de esta isla de Mallorca, se abre un periodo de información pública durante el plazo de veinte días, como preceptúa el artículo 40 del Reglamento de 12 de agosto de 1912 para que los propietarios de los terrenos que han de ser cruzados por la obra solicitada o sus representantes formulen ante el Alcalde de Escorca las reclamaciones que estimen pertinentes.

Mucho nos alegraremos de ver pronto convertido en realidad tan magnífico proyecto.

Sorteo

La amable señorita Catalina Cruellas nos encarece hagamos público para conocimiento de las personas a quienes pueda interesar, que desde Valencia le han escrito que en la Notaría de D. Mario Aristoy y Santo y ante dos testigos se verificó el sorteo de la colcha que la Tuna Escolar Médica Valenciana sorteada a beneficio del Hospital de Niños pobres del Doctor Gómez Ferrer, de cuya rifa se habían expedido billetes en esta ciudad.

El número agraciado fué el 1.812 y su poseedor ha resultado ser un vecino de Valencia.

Queda complacida la Srta. Ballester.

Exposición de Mir Mas de Xexás

Hemos recibido un prospecto de la exposición que este señor celebró en la Sala Vayreda, de Olot, desde el día 27 de Junio al 10 de Julio.

En el se insertan los juicios críticos que de la prensa catalana ha merecido dicha exposición y según de ellos se deduce el señor Mir Mas de Xexás ha conseguido un gran éxito por el cual le felicitamos.

Asamblea

El viernes de la semana última terminó la Asamblea de Ayuntamientos y de entidades representativas para discutir y aprobar el proyecto de Estatuto de Autonomía Balear.

Quedó aprobado totalmente el Estatuto. Oportunamente se someterá su aprobación a los balearicos.

De esta ciudad asistieron: en representación del Ayuntamiento D. José M.ª Puig Morell y D. José Serra Pastor; por el Ferrocarril de Sóller D. Bartolomé Colom; por el "Sindicato Agrícola" D. Jaime Colli; por el "Sindicato de Médicos de Mallorca" D. Mariano Rovira; por el "Foment per la Cultura de la Dona" la Srta. María Mayo; por la "Francisca Rotger"; por la Biblioteca popular D. Guillermo Colom; y por la "Tafona Cooperativa" D. Andrés Cañellas.

El «Cine Nuevo»

La película sonora *Cascarrabias* que el sábado y domingo últimos se estrenó en este local consiguió un merecido éxito, como lo confirmaron los dos llenazos que se registraron en las funciones celebradas durante ambos días.

La labor de Ernesto Vilches, como también la de los demás artistas fué muy del agrado de todos.

Gustaron igualmente mucho la revista sonora y la película cómica de dibujos animados.

El jueves proyectóse ante extraordinaria concurrencia la bella producción Titán Fox titulada *El Séptimo Cielo* interpretada por la pareja ideal Janet Gaynor y Charles Farrell.

Con dicha película la empresa dió por totalmente terminada la proyección de cine mudo, pues en lo sucesivo cuantas películas se pasen en dicho local serán sonoras.

El público salió muy complacido de la función.

Hoy y mañana noche se anuncia el estreno de la superproducción sonora en español de la marca Fox titulada *Camino del Infierno*, melodrama interpretado por el artista favorito de este público Juan Torená y la graciosa actriz María Alba.

Dicha cinta es verdaderamente interesante, habiéndose interpretado durante bastante tiempo en los Cines Lírico y Balear de Palma, resaltando en ella la magnífica labor de María Alba.

Principiará la función con una revista Paramount sonora, y terminará con una cinta cómica sonora en español de dibujos animados titulada *Bananas*.

Los precios son, como de costumbre, Preferencia, 1 pta. General, 0'50 id.

Al terminar la función del domingo por la noche habrá un servicio extraordinario de tranvías para el Puerto y la Huerta.

Como ya decimos más arriba, a partir del próximo jueves, todas las películas que se proyecten serán sonoras.

Dicho día se estrenará el film sonoro *Amor entre millonarios*, que interpreta la popular Clara Bow.

La empresa nos comunica que tiene dis-

puestas para proyectar en este local, las siguientes películas parlantes:

Ladrón de Amor, por José Mójica.

El Cuerpo del Delito, por Antonio Moreno.

El Rey Vagabundo, por Jeanette MacDonald.

En su noche de bodas, por Imperio Argentina.

Y otras que se anunciarán oportunamente.

Robo

Parece que ayer el propietario de la "Fonda Victoria", sita en la calle del mismo nombre, se dió cuenta de que le habían sido sustraídas 500 ptas.

Puesto el hecho en conocimiento de la Guardia civil esta inició sus gestiones procediendo a la detención de una jornalera a la cual se le ocupó la suma de referencia. La indicada mujer fué puesta a disposición del Juzgado.

Alcaldía

Por indisposición del Sr. Alcalde accidental D. Miguel Arbona, y por tener que atender perentorias ocupaciones el segundo teniente D. José M.ª Puig, se ha encargado interinamente de la Alcaldía el tercer teniente D. José Forteza Forteza.

Solución de una huelga

Ha quedado definitivamente solucionada la huelga de obreros del muelle de Barcelona.

Con tal motivo empiezan a traer género de la Ciudad Condal, desapareciendo con ello el peligro de que tuvieran que cerrarse nuevas fábricas de tejidos de esta localidad, y siendo probable que muy en breve se reanude el trabajo en las que, por falta de algodón, tuvieron que paralizar su funcionamiento.

La Contribución

La recaudación voluntaria de las cuotas de contribución Rústica, Urbana, Industrial y demás conceptos correspondientes al tercer trimestre de 1931, tendrá lugar en esta ciudad los días 25, 26 y 27 de Agosto.

En Deyá, tendrá lugar el día 14, y en Fornalutx, día 24.

Los contribuyentes que dejen de satisfacer sus cuotas de contribución durante los días que se señalan para este distrito municipal podrán verificarlo sin recargo alguno durante los que transcurran del día 1 al 10 de septiembre inclusive en las oficinas de Recaudación establecidas en la capital y horas de nueve a trece y de quince a diez y nueve.

Los que dejen transcurrir el citado día diez sin satisfacer sus recibos incurrirán en apremio sin más notificación ni requerimiento; con el recargo del veinte por ciento por único grado quedando éste reducido al 10 por 100 si los satisfacen desde el 20 al 31 del citado septiembre.

Banquete de la victoria republicana

La información que de este acto recibimos el sábado último y que no pudimos publicar por exceso de original, es la siguiente:

"El domingo 19 del pasado tuvo lugar el anunciado banquete organizado por los elementos izquierdistas locales para celebrar el triunfo de la conjunción republicana-socialista en las elecciones a Cortes Constituyentes.

Este acto de afirmación constituyó un rotundo éxito en primer lugar por el número de comensales, que excedieron de la segunda centena, por el entusiasmo que reinó, por la perfecta organización en todos los aspectos y por la calidad de los discursos que se pronunciaron a su final, destacando los de los Sres. José Serra, Andrés Torrens y Pedro Vives.

El menú, abundante y esmeradamente servido, mereció justificados plácemes de todos.

Desde luego, todos los concurrentes quedaron con ganas de nuevas victorias con sus correspondientes conmemoraciones al estilo de la que comentamos.

Conferencia

El martes de esta semana, a las nueve de la noche, dió una conferencia en el Teatro "Victoria" el joven veterinario y escritor D. Andrés Torrens Pastor, desarrollando el tema "Intellectualismo y Obretismo".

Dicha conferencia era de cultura obrera y la había organizado la "Agrupación Socialista Obrera".

Asistió al acto mucha concurrencia. El Sr. Torrens dió su conferencia en mallorquín, pero, según se nos dice por lo elevado de las ideas que en ella emitió, mucho del público asistente, seguramente por falta de preparación cultural, no pudo comprender las teorías expuestas por el disertante.

Decimos esto sin que queramos mermar los dotes intelectuales del Sr. Torrens.

El acto terminó a las nueve horas cuarenta minutos.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Seguro obligatorio de Maternidad

El 1.º de octubre comenzará la aplicación del Seguro Obligatorio de Maternidad, promulgado por el Gobierno de la República en Decreto de 26 de Mayo último.

La administración del referido Seguro en Cataluña y Baleares estará confiada a la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, institución que, incluida entre las entidades similares al Instituto Nacional de Previsión y siendo colaboradora de éste, cuida de la gestión y aplicación de los diversos seguros sociales del Estado.

SIRVIENTA

Se necesita una sirvienta para residir en Francia. Buena colocación. Informarán en esta imprenta.

Noticias Religiosas

Las fiestas del Santo Cristo del Convento

Por primera vez, después de las magnas e inusitadas fiestas del IV Centenario de su sudor milagroso, se han celebrado este año por la festividad de Santiago Apóstol, los solemnes cultos que le dedica su Cofradía.

El día 18, empezó la novena preparatoria que se practicó por la mañana en la misa de cinco y media y con solemnidad a las siete y cuarto de la noche, viéndose dichos actos concurridos por nutridos grupos de devotos.

El viernes, día 24, dióse principio al triduo de Cuarenta Horas, haciéndose la exposición del Santísimo a las cinco y media, y cantándose luego un oficio a las ocho en sufragio de los cofrades fallecidos. Por la noche, rezado el rosario, se continuó la novena, subiendo luego al púlpito el predicador anunciado, Rdo. D. José Font y Arbós, N. E. quien desarrolló el tema siguiente: La mortificación cristiana y el horror que por ella siente la sociedad moderna; exponiendo con frases realistas la desmoralización y ansia de placer y con ojetivos de las gentes de hoy, principalmente de la juventud, para la cual la abnegación, el sacrificio y el cultivo de nobles ideales es letra muerta. Remedó con fina ironía las fútiles excusas que se oponen al mandamiento formal de Cristo: Haced penitencia, haciendo ver que la fuente de la más pura felicidad brota en aquél que practica la mortificación cristiana en unión con el Dios Modelo; Cristo crucificado. Hizose luego la reserva de Su Divina Magestad.

El sábado, día 25, fiesta principal de la cofradía, celebróse a las siete solemne Misa de Comunión General que dijo el orador del triduo, pronunciando antes de la comunión sentida plática sobre la unión de la Eucaristía con la Cruz, diciendo que la Eucaristía, no siendo más que la representación incurrente del sacrificio cruento de la Cruz, es preciso, que los que participan de tan adorable sacramento participen también de la Cruz. Este acto se vio muy concurrido, cantándose durante el mismo escogidos motetes por la escolanía.

Más tarde, a las diez, se cantó la Misa Mayor que celebró nuestro amado y piadoso arcipreste Rdo. Sr. Sitjar, y ocupó la sagrada cátedra el mismo celoso predicador quien, después de recordar brevemente los festejos que se dedicaron el año pasado al Santo Cristo, presentes aún a la mente de todos, expuso la necesidad de completar en nosotros lo que le falta a la pasión de Cristo, según la frase de San Pablo, para hacernos juntamente con El, víctimas y participantes de su sacrificio.

A continuación de la Misa se hizo la exposición del Santísimo.

Por la tarde, a las cinco y media, se continuó la novena, pronunciando luego hermoso sermón dicho orador, que celebró la grandeza de la tribulación sufrida con resignación, con alegría y aún fervientemente deseada por almas escogidas, que ansian padecer para unirse a Cristo en la Cruz. Refirió varios ejemplos heroicos por él presenciados, que revelan las transformaciones operadas en las almas que el dedo de Dios hiera; y terminando, exhortó a todos a la



PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO DE

D. José Ferrer Ripoll

que ocurrió día 8 de Agosto de 1930 en Veracruz (México)

Después de recibir los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus apenadísima, esposa D.ª Margarita Estados Solivellas; hijitas Catalina María y Teresita del Niño Jesús; su padre D. José Ferrer; padres políticos D. Juan Estados y D.ª Teresa Solivellas; hermanos y hermanas; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos y demás parientes, al recordar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican se dignen asistir al Oficio funeral aniversario que en sufragio del alma del finado tendrá lugar en la iglesia de la Visitación (Convento) el próximo sábado día 8 de Agosto, a las ocho, por todo lo que les quedarán sumamente agradecidos.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Nantes, donde reside, llegó el domingo el distinguido joven D. Cristóbal Mayol Ferrer el cual se propone pasar una larga temporada en esta ciudad al lado de sus familiares.

De Chateauroux (Indre) llegaron el mismo día la bondadosa señora D.ª Magdalena Arbona, y su hijo D. Bartolomé Seguí Arbona.

De Toulouse, y para contraer matrimonio regresó el joven y amigo nuestro don Juan Enseñat Seguí.

Para pasar unos dos meses en esta ciudad vinieron de la población francesa de Morveau, nuestro muy estimado amigo don José Puig Coll, acompañado de su atenta esposa D.ª Antonia Mayol Ros y sus encantadores hijitos Miguel y Pepito.

Proponiéndose pasar unas semanas junto a su piadosa madre y familia, vino de Belfort, donde reside comercialmente, nuestro respetable amigo D. Juan Mayol Arbona.

Se encuentra veraneando en su bonita finca del Terreno (Palma), en compañía de su virtuosa señora, nuestro paisano y buen amigo D. Bartolomé Colom, quien procede de la ciudad belga de Turnay, donde se halla establecido comercialmente.

Llegaron de Barcelona D. Lorenzo Roses Borrás, su hijo D. Lorenzo Roses Bermejo, la esposa de éste D.ª Dolores Rovira Sellarés y sus jóvenes hijitos Lorenzo, José, Doloretas y María-Eugenia.

Debido al delicado estado de salud en que se encuentra su señora madre, llegó ayer de Orleans nuestro estimado amigo D. Francisco Casanovas.

SALIDAS

El lunes salió para L'Esparre (Francia) el comerciante y amigo nuestro D. Damián Mayol Crespi.

Después de terminados sus estudios comerciales, partió el martes para Vierzon (Francia), nuestro joven y simpático amigo D. Guillermo Alcover Sastre.

Para Le Thor (Francia) salió nuestro querido amigo el comerciante D. Vicente Bujosa, acompañado de su esposa D.ª Isabel Rotger, su hermana política D.ª Magdalena Rotger de Bujosa y el joven hijo de ésta D. Jaime.

El miércoles salió para Barcelona el propietario y ex-alcalde de ésta D. Miguel Casanovas Castañer.

El jueves marcharon a Barcelona, donde permanecerán unas tres semanas prosiguiendo después su marcha a su residencia comercial de Wiesbaden, nuestro apreciado amigo D. Esteban Virgili, su señora esposa D.ª María Jofre y simpáticos hijos Juana y María.

A Koblenz partió el joven Andrés Martroig Oliver, quien se propone dedicarse al comercio.

Hoy tienen proyectado su regreso a Choisy-le-Roy, del departamento francés del Seine, la señora D.ª María Miró, con sus encantadores hijos Caty y Pepito y la señora D.ª Ana Miró con su adorable hijo Jaimito.

BAUTIZO

El domingo próximo pasado tuvo lugar en la parroquia el bautizo de un precioso niño hijo de nuestros buenos amigos el Interventor de Fondos de este Municipio don Juan Campins Fontclara y D.ª Juana Ana Cerdá Cerdá.

El Rdo. D. Jerónimo Pons, Vicario, administró el Sacramento del bautismo al neófito al cual se impuso el nombre de José.

Fueron padrinos D. Antonio Pericás Colom, propietario, y la Srta. María Mar-

torell Lanuza, hija del Sr. Delegado del A.E.G. en Palma, D. Francisco Martorell.

Terminada la religiosa ceremonia, los invitados fueron obsequiados con espléndido lunch.

Reciban sus señores padres y demás familia nuestra más efusiva enhorabuena.

BODA

El jueves uniéronse matrimonialmente el joven comerciante establecido en Toulouse D. Juan Enseñat Seguí y la bella señorita Magdalena Cifre Moncadas.

El acto tuvo lugar en la Capilla de la Purísima de la iglesia parroquial a las siete y media.

Bendijo la unión el Rdo. Dr. D. José Pastor, Vicario.

La novia lucía valioso traje negro chermuse.

Fueron testigos, por parte del novio doña Isabel M.ª Seguí de Florit y D. Bartolomé Seguí Arbona. Y por parte de la novia, el sastre D. Abel González y D. José Enseñat.

Apadrinaron la boda, por parte del novio sus hermanos el comerciante D. Salvador Oliver Ballester y su esposa D.ª Rosa Enseñat Seguí, y por parte de la novia sus padres D. Guillermo Cifre Gelabert y doña María Moncades Cerdá.

Finida la ceremonia religiosa, los invitados, precedidos de los novios se trasladaron en auto a casa de éstos donde se sirvió un espléndido lunch.

Seguidamente la gentil pareja a la que deseamos mucha dicha en su nuevo estado, salió en viaje de bodas para el interior de la isla proponiéndose salir luego para Toulouse donde el novio posee su negocio.

VIATICADA

Habiéndose agravado en su dolencia, fué viaticada la bondadosa señora D.ª Catalina Pomar Forteza, madre de nuestros queridos amigos D. José y D. Jaime Aguiló.

Nos complace consignar que la paciente ha mejorado mucho en su estado, deseando que esta mejoría se acentúe, y se encuentre en breve restablecida.

NECROLÓGICA

Gaspar Alemany Mayol

Dolorosa ha sido la noticia del fallecimiento del precioso angelito Gaspar Alemany Mayol, que subió al Cielo a los once meses de edad, el día 6 de Julio de 1931, en la ciudad de Yauco (Puerto Rico).

El querubín era el embleso de sus padres y de cuantos le conocían. Gracioso y juguetón se captaba el cariño de todos.

El acto de la conducción del cadáver a su última morada, fué enternecedor. Se dedicaron al angelito coronas y ramos de flores naturales, con sentidas dedicatorias consignadas en bellas lazadas.

Los familiares residentes en Sóller han recibido también elocuentes pruebas de condolencia por la pérdida que les aflige, y que han contribuido a aliviar su dolor.

Reciban sus desconsolados padres D. Miguel Alemany y D.ª Antonia Mayol, hermanitos, abuela, tíos tías y demás parientes, nuestro sentido pésame, al mismo tiempo que rogamos al Señor que mitigue su pena derramando sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

D. Antonio Morey Antich

Confortado con los Auxilios Espirituales ha fallecido en Consell, nuestro dilecto amigo el Médico titular de dicha villa, D. Antonio Morey Antich.

La noticia de su muerte circuló rápidamente, por ser el finado persona tan apreciada como conocida.

Con verdadero cariño, hizo de su profesión un verdadero sacerdocio, siendo muy querido por todos sus clientes.

Su vasta cultura, don de gentes y carácter caritativo, le granjearon el aprecio de cuantos le trataron.

De ahí que su muerte fuera sentida por odoos cuantos les cupo la dicha de tratarlo en vida.

A las ocho de la noche, en un tren especial fué bajado a la estación de Palma y conducido al Cementerio de dicha Capital el cadáver del fallecido.

A esperar el cadáver acudió a la estación, el Clero Parroquial de San Miguel, con cruz alzada y numerosa y distinguida concurrencia que testimoniaba su afecto al finado y afligida familia.

El duelo se despidió en el cruce de las avenidas del Ensanche con la calle de San Miguel, desfilando ante el hijo del difunto, el joven don Ramón Morey, a quien acompañaban su hermano político, el médico de Sóller, señor Rovira, su tío don Ramón, Maestro Nacional de Binisalem y su primo don Enrique Manera, Gerente de la Casa Schembri. La distinguida y numerosa concurrencia, entre la cual figuraba una comisión del Colegio Médico, integrada por su presidente señor Sancho y los directivos señores Villalonga y Rosselló y el médico don José Mir, en representación del Sindicato de Médicos de Cataluña y Baleares.

El miércoles, en la iglesia parroquial de Consell, se celebraron suntuosos funerales en sufragio del difunto, que se vieron concurridísimos.

Al elevar nuestras preces al Señor para el eterno descanso de alma del finado, nos asociamos al dolor que embarga a toda su familia, en especial al de su virtuosa consorte D.ª Teodora Manera, hijo D. Ramón, hija D.ª Josefa y a su hijo político nuestro respetable amigo el médico titular de Sóller D. Mariano Rovira Sellarés.

D. Antonio Juan Coll Ballester

El miércoles falleció cristianamente el virtuoso señor D. Antonio Juan Coll Ballester, antiguo y acreditado comerciante establecido en Dijón.

El Sr. Coll hacía unas semanas que acababa de regresar de Francia en compañía de su señora esposa y dos de sus hijos, con el propósito de retirarse definitivamente al comercio que debían continuar sus señores hijos.

En estas circunstancias, la Parca cruel vino a arrebatarlo de entre los suyos, causando la noticia de su muerte la consiguiente sorpresa entre sus numerosas amistades.

El finado, desde su juventud, demostró especial predilección por el comercio, por lo cual poseía inigualables condiciones. En sus años mozos residió en Puerto-Rico, después pasó a residir en Dijón donde, por fuerza de constancia y diligencia había conseguido labrarse una sólida posición y mantener en todo su apogeo un comercio que ha honrado su nombre y el de los suyos.

El acto del entierro, previo el uso del rosario, tuvo lugar el jueves por la tarde. Concurrieron multitud de vecinos con sendos cirios y blandones. El Clero parroquial con Cruz alzada, y la música de capilla que alternó con aquél en el canto del Miserere.

A la mañana siguiente, en la parroquia, celebraron solemnes exequias en sufragio del alma del extinto, a las cuales concurrió de nuevo un gran gentío que quiso por segunda vez testimoniar a sus familiares su condolencia.

[D. E. P.] Reciban nuestro pésame sus apenados viuda D.ª Paula Bisbal, hijos Srta. Magdalena, D. Pedro, D. Antonio, Srta. Antonia, y Paula, y Francisco, y demás familiares, a la par que rogamos al Señor se dignen pagar la pena que tanto les aflige.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial

Mañana, domingo, día 2.º.—Solemne Misa dedicada a Santa Catalina Thomás a las seis y media, ejercicio del Sagrado Corazón. A las nueve y media, Horas menores. Seguidamente tendrá lugar la bendición de la hermosa corona de Sta. Catalina. A las diez y media, se dirá la misa solemne del Te-Deum, en la que participará el Sr. Patriarca S. José.—A las nueve, Vísperas con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

—Por la tarde, Vísperas y Completas con el canto de la Gloria. Anochecer rosario, ejercicio devoto en sufragio del alma del difunto, con el canto de la Gloria.

En el Ayuntamiento

Sesión del día 29 de Julio de 1931

A las 9^h 15 horas dae comienzo a la sesión. Preside el Alcalde accidental D. José Forteza, y asisten los concejales señores D. Salvador Oliver, D. Eugenio Lozada, don D. Salvador Colom, D. Francisco Forteza, D. Antonio Colom, D. Pedro Rullán, D. Bartolomé Mayol, D. Ramón Pastor, D. Miguel Colom, D. Juan Casanovas, D. Pedro Coll y D. Buenaventura Mayol. Asiste numeroso público.

Después de leída queda aprobada el acta de la sesión anterior.

Acuérdase satisfacer: A D. José Socias, 399,95 pts. por jornales y materiales invertidos en diversos trabajos realizados por administración municipal y jornales invertidos en la limpieza pública. A D. Rafael Forteza, 85,10 pts. por trabajos de su taller de hojalatería y géneros de su tienda de ferretería. A D. Juan Raimond, 107 pts. por tres trajes y tres gorras para los guardias municipales y conserje de la Casa Consistorial. A la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, 288 pts. por las cuotas del Retiro Obrero que corresponden de satisfacer a este Municipio.

A raíz de la aprobación de cuentas, el señor Rullán (D. Pedro) propone se ordene la confección de una gorra para el lacero municipal, quedando así acordado.

Se acuerda someter a informe de la Junta de Sanidad una solicitud suscrita por D. Juan Mateu Cabot como encargado de D. Miguel Trias en súplica de permiso para reformar una crugia de la parte posterior de la casa enclavada en la finca de Ca'n Raya lindante con la carretera del Puerto y distante unos 20 metros de la misma.

Se concede permiso a D. Amador Coll Enseñat, como mandatario de D. José Puig Coll para construir una pared con regilla metálica sostenida por barras de hierro para cercar la finca de Ca'l Rey Herodes, lindante con la calle del Noguera, y construir frente a la misma casa una acera.

Por no venir la instancia firmada por el pertinente maestro de obras se acuerda denegar una instancia presentada por doña María Pastor Arbona para reparar el portal de entrada de la casa n.º 3 de la calle de Cristóbal Pizá, reparar el piso del zaguán de la misma, enlucir las paredes y efectuar algunas reparaciones en una habitación.

Se da cuenta del Padrón general de arbitrios municipales formado para regir durante el presente ejercicio que suma la cantidad de 13.124,17 pts. y se acuerda someterlo al público a efectos de reclamación. También se acuerda someter al público, a los mismos efectos, el Padrón del Arbitrio municipal establecido sobre la toma de agua proveniente de las fuentes públicas, correspondiente al ejercicio, actual, el cual se eleva a la suma de 160 pts.

Se da cuenta de una relación de casetas de baños instaladas en la playa del Puerto las cuales han devengado la suma de 308,80 pesetas cuyo ingreso se acuerda.

El Sr. Serra, dice, que ya que se habla de la playa le interesa formular un ruego al Sr. Alcalde consistente en que se invite a las personas que allí se trasladan para cenar a que se abstengan de echar en el agua cajas de conservas y vasos y botellas rotas, ya que con ello se exponen a grandes peligros los bañistas.

El Sr. Presidente promete atender el ruego del Sr. Serra.

Se acuerda el pago del sueldo de los empleados técnicos, administrativos, subalternos y temporales de este Ayuntamiento, correspondiente al presente mes.

El Sr. Serra da cuenta del resultado del análisis biológico verificado al agua del pozo existente en la finca Sa Cementera. Del citado análisis resulta que dichas aguas no son potables, por estar contaminadas. Por tanto el Sr. Serra entiende necesario hacer los trabajos de exploración en busca de aguas en la finca de Es Través.

D. Buenaventura Mayol, dice que lo que más importa de momento es asegurar el abastecimiento de agua del Puerto, para lo cual propone que el camión transporte al Puerto el agua potable que se necesita para beber y comentar y se emplee a la cañería conductora de aguas de la misma barriada el conducto de agua de la Cementera y que dicha agua se vierta en el abrevadero de la calle de Jaime Torrens y se utilice para trabajos de limpieza.

Así se acuerda. El Sr. Serra ruega a la Comisión que estudia la canalización de aguas potables de esta ciudad, estudie si es posible, y máxime habiéndose de instalar fuentes en la calle del Puerto, si es posible conducir aguas al Puerto, lo que se solventaría totalmente el problema que les preocupa.

Se da cuenta de que después de las gestiones realizadas con D. Pedro J. Magraner No. la Comisión acordó fijar en el 14.º de los materiales encargados por este Ayuntamiento por el aumento de los salarios de los operarios. La Comisión acuerda de conformidad con lo resuelto por la indicada Comisión.

A instancia de D.ª Teresa Prats Llinás se acuerda el traspaso del derecho a perpetuar la sepultura n.º 166 del Cementerio, registrada a favor de D. Miguel Ferrer Casasnovas.

Se da cuenta de un informe emitido por la

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



ALCIRA

(VALENCIA.-ESPAÑA)

EXPORTACIÓN DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

JOSÉ MAGRANER

(Sucesor de Bernat, Magraner, Colom)

ESPECIALIDAD EN NARANJAS MANDARINAS Y LIMONES

Calle Cardenal Sancho, 16. - CARCAGENTE (Valencia) TELEGRAMAS: MAGRANER

Comisión de Obras a la instancia presentada por el vecino D. Juan Forteza Cortés, mediante la cual solicita sea declarada la impropiedad de unas obras verificadas por la propietaria de la casa números 14 y 16 de la antigua calle de Bauzá, llamada hoy calle de Pablo Iglesias, lindante con el lavadero público existente en dicha calle.

La Comisión de Obras en su dictamen, que es algo extenso, informa favorablemente a favor de dichas obras.

El Sr. Serra impugna el dictamen, por distintas razones, y propone que pase a la Comisión extra-oficial para revisar los acuerdos tomados en tiempo de la Dictadura para que esta pueda consultar con el asesor técnico de la misma, y comprobar la exactitud del informe leído.

El Sr. Colom (D. Miguel) entiende que pasar ahora el dictamen a otra comisión es un desaire para la de Obras, y añade que cree más conveniente que el Ayuntamiento consulte a dos letrados el de la misma comisión y otro de esta localidad, y resolver luego como mejor convenga.

Con motivo de ambas proposiciones se promueve un largo debate, en el que interviene el público aplaudiendo o haciendo ostensible su disconformidad, viéndose obligado el Sr. Alcalde a recomendarle repetidas veces que guardara silencio.

El Sr. Mayol (D. Buenaventura) conciliador, en el momento que es inminente una votación que el Sr. Presidente ha conseguido evitar hasta el momento, propone que se unan las Comisiones de Obras y extra-judicial, para que juntas resuelvan la cuestión. Así queda acordado.

No habiéndose producido ninguna reclamación durante el tiempo que ha permanecido expuesta al público la instancia promovida por D. Rafael Forteza Forteza en súplica de permiso para instalar un electro motor en una finca denominada Ca'n Civella, del camino de Fornalutx, se acuerda conceder el permiso solicitado.

Se trata de la conveniencia de colocar unos bancos de madera en la Sala capitular, y el Sr. Serra propone que el delineante del municipio haga un diseño de los mismos y se pidan precios a distintos industriales de esta ciudad, quedando así acordado.

Se da lectura de un informe emitido por la Comisión de Obras, referente a las reformas que han de realizarse en la Casa-Hospicio para instalar el proyectado Dispensario.

Se aprueba el dictamen, y se acuerda que la Comisión de Obras junto con la de Beneficencia cuide de la restante reforma que se proyecta introducir en el benéfico centro, al propio tiempo que se estudia también la reforma del reglamento y administración del mismo.

Queda sobre la mesa para su estudio si conviene de construir un muro de contención en el camino de la Figuera, de 72 metros de largo por dos y medio de alto.

Se pasa a tratar de las obras de construcción del palco para tocar la música y otras reformas que se realizan en la plaza de la Constitución.

El Sr. Serra hace uso de la palabra y dice: Que cuando el partido republicano hizo propaganda electoral emprendió una campaña contra dichas obras por considerarlas inútiles y creer que más valía destinar, lo que debían costar, a la canalización de aguas o

Librese de las preocupaciones PARA SIEMPRE!!

Algunas de las situaciones que

LA EQUITATIVA (FUNDACION ROSILLO)

con el Seguro puede Solucionar a Vd.

- | | | |
|--|---|--|
| 1.º Dejar medios a su familia si a Vd. le ocurre cualquier cosa. | 3.º Tener una renta garantida si se incapacita. | impuestos de su testamentaria. |
| 2.º Formar un capital cuando llegue a la edad de 50 años o mas. | 4.º Facilitar la formación de un capital. | 6.º Poner en condiciones de ganarse la vida al niño que le falte el apoyo paterno. |
| 5.º Cubrir los gastos e | | |

El Sub-inspector de la Compañía en Sóller

RAMON RULLAN

Calle de la República n.º 11, le demostrará como tan sólo con hacer pequeños depósitos puede librarse de las preocupaciones que anteceden.

Consúltelo y hágalo enseguida

alcantarillado. Cuando vino la República, y tomó posesión del Ayuntamiento la Comisión Gestora, ya se encontraron las obras comenzadas y encargada la piedra labrada y no fué posible suspenderlas a pesar de los buenos deseos del Sr. Roses. Actualmente, habiéndose adelantado las obras, el público ante el catafalco a medio terminar, ha hecho ostensible su desagrado afirmando unos que se parece a un estanque de aceite, otros que a un barco, otros que a una bañera, etc. etc.

Además continuándose las obras así como están proyectadas, debido al nuevo nivel, se quitará la vista a todo el vecindario y público que concurre a las sociedades o cafés que allí radican. Resumiendo, dice, diré que estas obras, tal como se pretende ejecutarlas, son un absurdo, y filtan a la verdad quienes achacan la culpa de ellas a la Comisión Gestora, la cual no pudo ya parar las obras, como he dicho, por estar demasiado adelantadas.

El Sr. Colom (D. Miguel), dice que cuando él era Alcalde, el Ayuntamiento de su presidencia tuvo la idea de reformar la plaza, y emprendieron dichas obras con la doble idea de embellecerla y dar más espacio para el tránsito. El público pedía un catafalco fijo y muchos mostraban sus deseos de urbanizar la Plaza. Encargaron un proyecto a D. Guillermo Forteza y se comenzaron las obras. Al venir la Comisión gestora, a raíz del cambio de régimen, el Sr. Roses le pidió como se encontraba dicha reforma, él (el Sr. Colom) le dió explicaciones, y el expresado señor le contestó que le gustaba la mejora y él mismo encargó la piedra. Se ha ido gastando dinero sin que nadie del público dijera nada, por lo que ahora le extraña estas supuestas protestas que motivan la discusión.

El Sr. Serra, dice que las manifestaciones hechas por el Sr. Colom respecto al Sr. Roses no concuerdan con las que éste le hizo a él.

Desde este punto se generalizó la discusión. Los Sres. Colom (D. Miguel) Colom (D. Antonio) y Casasnovas, abogan para que el Ayuntamiento solicite la venida del Arquitecto para discutir la cuestión. Los señores Serra, Lozada, Mayol (D. Bartolomé), Rullán y Coll, son contrarios a que el Ayuntamiento solicite oficialmente la venida de

arquitecto, entre otras razones, por no acumular gastos de viajes y dietas, entendiéndose lo que dicho Sr. Arquitecto quiere venir debe hacerlo particularmente.

El Sr. Serra, añade que el presupuesto de las obras es de 14 000 ptas. y que a los postes pasarán de las 35.000 ptas. y gastar este dinero para unas obras inútiles, es un absurdo.

Se suscitan pintorescas y acaloradas discusiones. El público aplaude a unos, y protesta al hablar otros. El Sr. Presidente, que hace grandes esfuerzos para encauzar la discusión por el terreno de la armonía tiene que llamar repetidas veces la atención del público, suplicándole que tenga respeto a todos los Sres. Concejales, ya que estos están en el derecho de emitir su opinión sin tener que sufrir coacciones.

El Sr. Serra dice que para terminar de una vez en la discusión lo mejor es ir a una votación, por lo que define su proposición en esta forma: Esperar que el Sr. Arquitecto—que ya está enterado de lo que sucede,—pase a Sóller a discutir con el Ayuntamiento esta cuestión, prescindiendo de llamarlo oficialmente.

El Sr. Colom (D. Antonio), define su proposición en este sentido: Que se llame oficialmente al Arquitecto para tratar con la Corporación de las obras.

El Sr. Presidente, pide a los proponentes procuren en lo posible el tener que recurrir a una votación.

Ambos mantienen sus propuestas, y pasado el asunto a votación queda aprobada la propuesta del Sr. Colom por 7 votos contra 5 y 1 voto en blanco.

Votaron la proposición del Sr. Colom (don Antonio), éste, y los Sres. Colom (D. Miguel), Pastor, Forteza (D. Francisco), Oliver, Casasnovas y el Sr. Presidente; a favor de la del Sr. Serra, éste y los Sres. Mayol (D. Bartolomé), Losada, Rullán y Coll, y en blanco el Sr. Mayol (D. Buenaventura).

A propuesta del Sr. Presidente, se acuerda que mientras duren las obras de reforma de la plaza, las vendedoras de verduras pasen a expenderlas en la parte inmediata a la fuente.

El Sr. Forteza (D. José) pide se active el asunto de las aguas y se procure incluir el asunto en la próxima orden del día. El no hacerlo — dice — es desperdiciar un tiempo precioso.

Y no habiendo más asuntos a tratar el señor Presidente levanta la sesión. Se suspende a menos las 12:20 horas.

A la salida de la sesión, se formaron en la plaza numerosos corrillos, discutiendo, cada cual a su manera, los incidentes surgidos.

Nosotros de momento nos abstenemos de hacer comentario alguno respecto a la cuestión que tanto está apasionando a los señores concejales y público. A su debido tiempo quizás lo hagamos.

Crónica Deportiva

EN LA PUEBLA Rápid, 1 — Sóller, 1

Para disputarse unas artísticas medallas ofrecidas por un entusiasta deportista de la localidad, el domingo jugaron un partido en el campo del «Rápid», los equipos titulares del «Rápid F. C.» y el «Sóller F. C.» cuyo partido había despertado mucho interés, por lo reñidos que siempre han resultado los jugados entre estos dos «teams».

Abrió el Colegioado Sr. Font, formando los equipos en esta forma:

«Rápid»: Payeras, Pizá, Rian, Pons, Pottell, Frank, Mir, Bannasar, Crespi, Soler, Soler II.

«Sóller»: Galmés, Socias, Reus, Castañer, Rosselló, Barder, Adrover, Serra, Mateu, Colom, Arcas.

El partido resultó muy interesante y grandemente disputado, como lo prueba el empate con que finalizó el match.

Durante el primer tiempo el «Rápid» consiguió marcar el primer goal, cuyo autor fué el propio defensa del «Sóller» Socias quien al querer entregar una pelota al portero lo hizo en el propio instante que Galmés salía para despejar y el balón se coló en la red, tranquilamente, sin que nadie pudiera evitarlo.

Se castigó con un «penalty» al «Sóller», por manos, que Galmés consiguió bloca.

En la segunda parte marcó el «Sóller» el goal del empate en esta forma; en un avance de la línea delantera Serra lanzó un fuerte chut al ángulo que el portero lanzándose, solo consiguió desviar, empalmando Mateu el balón que envió a las mallas, pero un defensa del «Rápid» lo blocó dentro del marco, y el árbitro concedió «penalty» que Mateu se cuidó de convertir en el goal del empate.

Los sollerenses consiguieron marcar un nuevo tanto que les fué anulado por el árbitro, protestando de ello los blancos por estimar que el goal fué conseguido legítimamente.

Finalizó el encuentro con empate a un goal, saliendo el público muy satisfecho, del emocionante partido.

Las líneas defensivas de cada bando superaron a los delanteros, jugando un formidable partido Socias del «Sóller» y Pizá del «Rápid». La delantera blanca jugó descohesionada por faltarle los dos interiores titulares y jugar Serra en un puesto que no es el suyo habitual.

El arbitraje del Sr. Font, fué regular.

Este empate en el «Rápid» de La Puebla, lo estimamos un excelente resultado para los sollerenses que en este partido han confirmado la gran forma en que se halla actualmente el «team», siguiendo así la serie de partidos sin ver sus colores derrotados, y dando todo el equipo una prueba del interés y cariño con que defienden el nombre deportivo de esta ciudad.

Puede agradecer al «Rápid», el empate a una arbitraria decisión del Sr. Font al anular el segundo goal del «Sóller», marcado por Mateu limpiamente y faltando solo pocos momentos para terminar el encuentro y con cuyo tanto era ya segura la victoria de los sollerenses, pues por el poco tiempo que faltaba para terminar no era de suponer que el «Rápid» pudiera empatar nuevamente.

El desempate según nuestras noticias se jugará en La Puebla el día 6 del corriente, y creemos innecesario resaltar el gran interés que tendrá este nuevo encuentro, decisivo para la adjudicación de las medallas que se disputan.

Para mañana

Sineu F. C.—Sóller F. C. (primeros equipos)

Un interesante partido nos ofrece para mañana la S. D. S. con la venida a esta ciudad del potente primer equipo del «Sineu F. C.», de la villa de este nombre, cuyo equipo es considerado como uno de los mas fuertes de los pueblos de esta isla como lo prueban la serie de victorias conseguidas por el team sineuense ante la mayoría de equipos de la segunda categoría. Su último resultado ante el «Industrial» de «Consell» por 6 a 2 demuestra claramente su valía.

Para los sollerenses este encuentro es de importancia, pues servirá para comparar el valor de este equipo con el «Sineu F. C.» además de servir de eficaz entreno ante el próximo partido con el «Rápid» de La Puebla.

El «Sineu», presentará su conjunto completo, en el cual juegan varios notables jugadores del «Constancia» de Inca.

En el «Sóller» no podrá jugar Socias por estar lesionado en un pie. Suav si ya se encuentra mejorado de su lesión jugará mañana, y el resto del equipo será el acostumbrado, alimándose los nuevos elementos Mas y Adrover.

El partido dará comienzo a las 5 de la tarde.

Se nos informa que en este partido tendran en trada libre los Sres. socios del «Círculo Sollerense», siendo este uno de los partidos que cada año tiene que jugarse con entrada libre para los socios del mencionado Círculo.

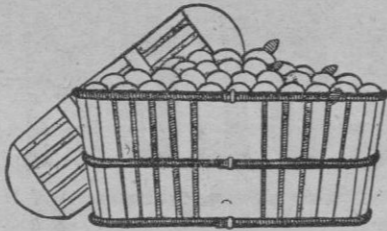
UN ANTIGUO GUARDAMETA



F. PONS

Comercio al por mayor de frutas
SÓLLER (MALLORCA)

PATENTE N.º 811



CAMINO DE FORMALUTX, 171

TELÉFONO, 27

Telegramas: F. PONS - SOLLER

DEPARTAMENTO DE MADERAS

Suministros industriales y para la construcción de BILLOTS, Modelo F. P., de gran solidez, con armadura de aros de castaño especial, completamente refinada, higiénicos para toda clase de frutas y cuyos precios son los siguientes.

BILLOTS, dimensiones 12 kilos a Ptas. 125 el cien	BILLOTS, dimensiones 32 kilos a Ptas. 250 el cien
Id. id. 22 id a Ptas. 170 el cien	Id. id. 40 id. a Ptas. 300 el cien
Id. id. 25 id. a Ptas. 190 el cien	Hay existencia en todos los tamaños.

Pidan detalles y ofertas al fabricante FRANCISCO PONS



h. C. Perpignan 7303 M^o AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890
Médailles d'Or et de Bronze - Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

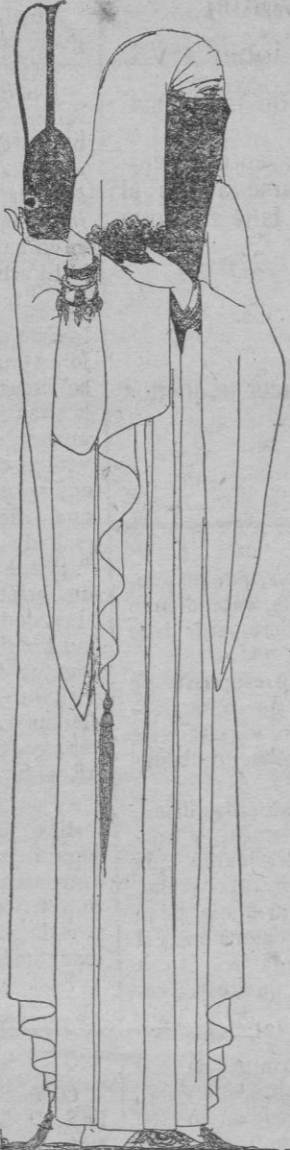
J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.^{er} Prix = Plaquette en Argent = Diplome d'honneur de la Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Télégrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN
TELEPHONE 6-45

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.



perfumese con **MADERAS DE ORIENTE**

Bejará en cuanto la rodee la firma encantadora de su personalidad

MYRURGIA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGUENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos y durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1.^{er} 60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID

GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 a 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Acetite Vegetal

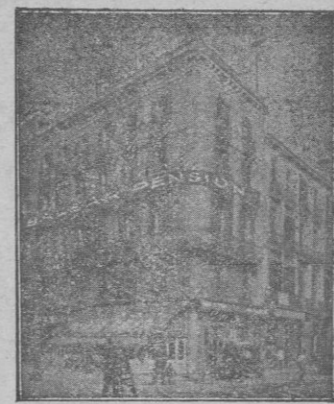
PLUMAS ESTILOGRAFICAS

En la librería de Salvador Calatayud, calle de la Luna 27; se encontrará nuevo y variado surtido a precios sumamente económicos.

LAPICEROS FANTASIA



Para suscripciones:
Librería de
Salvador Calatayud
Luna, 27
SOLLER



Balear
TOMÁS

Pensión
SBERT

FAMILIA MALLORQUINA
Habitaciones con vista a la Rambla, Monumento a Colón y Puerto. - : - : Mobiliario todo nuevo. Trato familiar - : - : Cuarto de baño con agua fría y caliente.

José. A. Clavé, 3, pral. 1.^a - BARCELONA - Teléfono 3183
(No equivocarse: junto al monumento a Colón)
Mojo a la llegada de trenes y vapores = English Spoken = Ou parle Français
Numero los tranvias que pasan junto a BALEAR PENSIÓN: 3-21-22-21-25-27-28-29-30-31-32-33-34-35-49-52-53-54-57-58-59.

LES DELICIEUX FRUITS DE VALENCE

COMMISSION EXPORTATION

VIUDA DE MIGUEL ESTADES

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)
SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (VALENCIA) * AMALIA BOSARTE, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C^{ème} édition et particulière

SUCCURSALE OLIVA (VALENCIA):
Avenida Alfonso XIII
Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines. - Spécialité en trachides blanches 3-4 grains

SUCCURSALE VILLARREAL (CASTELLÓN)
Morera, 12
Télégrammes: ESTADES

Fruits traits & secs. - Spécialité en figues séches.

Agencia de Pompas Fúnebres de JUAN FAR Y SASTRE

Calle de Palou, n.º 24, 1.º - SOLLER (Mallorca)

Participa al público sollerense su nuevo domicilio, y aprovecha gustoso la ocasión para ofrecer sus servicios, prometiendo poner en el desempeño de su cometido toda su buena voluntad para que su actuación sea siempre Rápida, Económica y Seria.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS - SOLLER - (MALLORCA)

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 181

VDA. DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45

VILLARREAL DE LA PLANA-CASTELLÓN

EXPORTACIÓN DE TODA CLASE DE FRUTAS FRESCAS Y SECAS ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL TELEFONO N.º 5

¡Pida Vd.!!

en los buenos establecimientos de drogas, perfumerías y mercerías, la finísima AGUA de COLONIA FLORIDA de SAN ANTONIO de PADUA, -tendrá un buen producto en casa y hará una buena obra en pró del desvalido, ya que parte de los beneficios en su venta, van destinados para Obras Antonianas, y para El Pan de los Pobres, participando también de ellos «La Unión Misional Franciscana».

Concesionario exclusivo para la venta en España y Ultramar, Adolfo Iglesias. - Sacristía's, n.º 7, pral. - BARCELONA.

CASA MIGUEL MARTORELL
FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBRINO
SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7=CARCAGENTE (Valencia)
Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

SEÑORA, del leve catarro a la grave afección pulmonar solo hay un paso

Vele Vd. porque los inevitables catarros invernales de los suyos no progresen.

Una taza bien caliente de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON, verdadero bálsamo de las vías respiratorias, tomada a tiempo corta la infección en sus comienzos.

Miles de familias se ven libres todos los inviernos de contrariedades y penas porque tienen siempre en casa una caja de la Cura N.º 15 del ABATE HAMON. Combate eficazmente la inflamación de las vías respiratorias, corta la tos y normaliza la respiración. No ensucia el estómago.

La Cura N.º 15 del ABATE HAMON cura con seguridad y rapidez los CATARROS, BRONQUITIS, ASMA y todas las afecciones de las vías respiratorias.

BALSAMO DE LOS PULMONES

Para los catarros que con tanta frecuencia atacan esta región no he encontrado un bálsamo como éste.—D. F. C. R., Fuerteventura, La Oliva, Canarias.

CURA VEGETAL N.º 15 DEL ABATE HAMON

GRATIS UN INTERESANTE LIBRO que demuestra la eficacia de la Medicina Vegetal. **PÍDALO CON ESTE CUPÓN.**

Sr. Director de Laboratorios Botánicos, Ronda Universidad, 6, Barcelona; o Peligros, 9, Madrid. Sirvase mandarme el libro del Dr. SABIN.

Nombre _____
Calle _____
Ciudad _____
Provincia _____

VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

Seserhelo's Ink's

(TINTES PER A ESCRIURER)

ALMAUEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas — Construcción de somiers

A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOBER (MALLORCA)

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation - Commission - Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

SAMPOL FRERES

(Société au nom collectif a responsabilité illimitée)

SIÈGE SOCIAL: 50, Rue du Hamel. = BORDEAUX

Direction administrative: 40, Rue Permetade.

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX Téléphone: 85.7

IMPORTACION EXPORTACION COMISION

Impartación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

Cours Julien, 36-38. = MARSEILLE

R. C. A. 242 M. C. 249

Telegramas MARCHPRIM Teléfono 37-82

COMISION Y EXPORTACION

Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

RISTOBAL COLOM

ALGER — Rue de Suez, n.º 28 — ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telegráfica: MOLOC-ALGER

De venta, en los establecimientos de objetos de escritorio

Petróleo Gal

Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

HOTEL FALCON - Barcelona -

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FABRIC DE ESENCIAS Y JABONES

J. THOMAS (Sucesor de Creus)

AVENIDA CONDE DE SALIENT, 58-40. - P. A. L. M. A.

Esencias para perfumes y licores. — Especialidad en bouquets para vinos

Fabricación esmerada en jabones finos y en pasta para tocador

Especialidad en JABONES para LAVAR ROPA marcas

MOLINO y BELLYER

EXIJA SIEMPRE LOS PRODUCTOS DE ESTA CASA

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

MARCO E IÑESTA

Casa Central: **MANUEL (Valencia)** ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

ALICANTE (Valencia)

MURCIA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL Teléfono, 7

DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS

CLERMONT L'HERAULT

Para el domingo, día 2

Farmacia de turno

José Serra. — Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Luna.

Estanco de la P. Constitución.

CERERIA ECONOMICA

— DE —

Antonio Amengual Vidal

ISABEL II N.º 5

GRAN REBAJA DE PRECIOS

VELAS DE UNA LIBRA A 2 PTAS.

VELAS DE MEDIA LIBRA A 1 PTA.

En los servicios de cera para entierros y funerales, sobre los precios corrientes, se hará una rebaja del 20 por ciento, rebaja que se extenderá a los particulares, cuando los pedidos sean de más de 5 ptas.

T. B. O. Librería Salvador Calatayud. — Luna, 27

Fruits Primeurs Legumes
Maison de Confiance

OLIVER-LAFFONT

PROPIETAIRE RECOLTANT

RUE DU COUVENT CAVAILLON (VAUCLUSE)
Téléphone 3.18 — Adresse Télégraphique: OLIPONT

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de sus INTERESES es la:

UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE
HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas
Felix Arras.
Cipriano Basco.
V. Bertrand.
José Coll.
J. Fernández.
M. de Lere.
Maillot & Fils.
J. Massot & Fils.
March Rocaries & C.
Robert Massot.
Transports Mitjavile.
J. Pons & Cie.

Sucursales
BARCELONA: Llauder, 4,
tel. 23.930.
VALENCIA: Sorni, 6, telé-
fono 10.825.
VILLARREAL: Estación, 20.
ALCIRA (Valencia).
ALGEMESI (Valencia).
SOLLER (Mallorca).
PARIS: 87, r. St. Honoré.
WIEN (Austria).

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA



HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO — AGUA CORRIENTE
BAÑOS — ASCENSOR

SOCIEDAD GENERAL MALLORQUINA S. A.



ALCOHOLES
LICORES
PERFUMERIA



OFICINAS:
Pont d'Inca.—Teléfono 136

ALMACENES:
Palma, Calle Jaquotot, 4.—Teléfono 135

Apartado de Correos n.º 14. — Palma de Mallorca

Revista ALGO

De venta: En la Librería de Salvador Calatayud luna 27

Sellos de goma y de metal

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.

SOLLER—Tip.SALVADOR CALATAYUD

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.º

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION — CONSIGNATION
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS
LEGUMES ET PRIMEURS

Barthelemy Miro

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

PARIS

TELEPHONE:
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud
MIRO

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: ARRUBE VILLARREAL

COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: COLBERT 42.37 y 37.79 TELEGRAMAS: COLMICA

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-BOUC, MARSELLA, TOULON y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquin y P. y C. dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.